

Digitaliseret af | Digitised by



**DET KGL.
BIBLIOTEK**

Royal Danish Library

Forfatter(e) | Author(s):

Titel | Title:

Udgivet år og sted | Publication time and place:

Fysiske størrelse | Physical extent:

Egede, Hans.; H. E.

Elementa fidei christianæ ... in usum

Christianæ Grønlandicæ juventutis

Hafniæ, 1742

84 s.

DK

Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

UK

The work is free of copyright. You can copy, change, distribute or present the work, even for commercial purposes, without asking for permission. Always remember to credit the author.





3, - 436. - 8

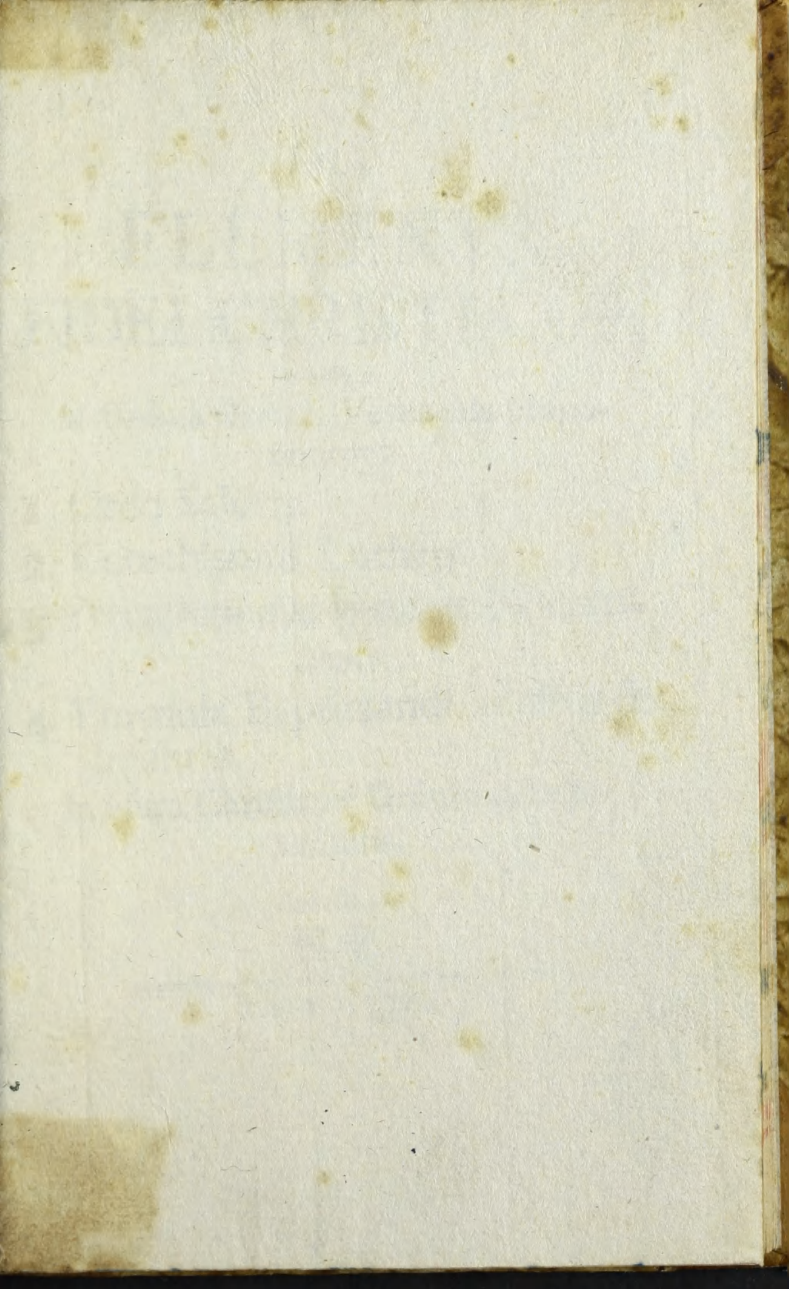
DET KONGELIGE BIBLIOTEK
DA 1.-2.S 3 8°

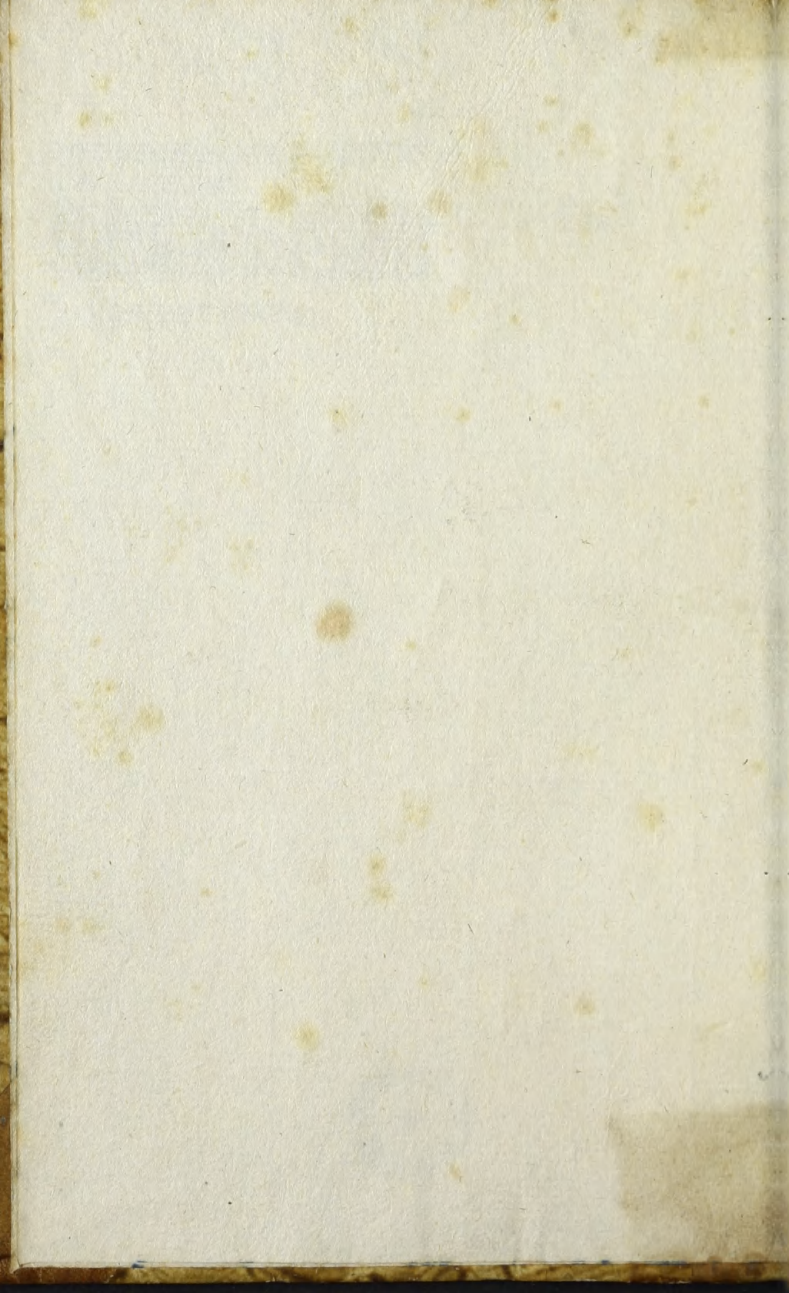


1 1 03 0 8 05942 6

+ REX







I. N. J.

ELEMENTA FIDEI CHRISTIANÆ,

in quibus

In Grônlandorum Vernacula propo-
nuntur :

1. Ordo Salutis.
2. Catechismus Lutheri.
3. Precatiunculæ quædam & Psalmi.
item;
4. Formula Baptizandi adultos &
Infantes.

In usum Christianæ Grônlandicæ Ju-
ventutis.

Collecta per

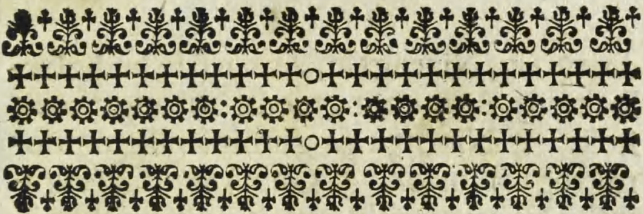
H. E.

Hafniæ 1742.

ELEMENTA FIDEI CHRISTIANAE

- In Gratulationem / et amicitiam
propositum
1. Oratio Salutaris
 2. Catechismus Lutheri
 3. Praeambulum de veritate Christi
 4. Formula Baptizandi adultos &
Infantes
 5. In unum Christum Gratulationem





I. N. J.

Ajokarsut.

Gum okaufianit, tersanga Innuk illisimarforsoangorsinnauok, nellugune Gud-mik, tamakoa nelliungnerrunigit, nallelugillo attuarunigit, Gub Kittorngariomarpa killaglo unnior-naueisengila.

ORDO SALUTIS.

1. Killaglo Nunalo tomafalo tekkursavut, ingmingnik pingilet, tekkuksaungit-suble pingortipei isuanit, fullilo pærallugit.
2. Pingortitsirfok Pærsirforle teivna Gudimik attekarpok. Attaufiullune pingasuvok.

A 2

Ang-

- Qv. 1. Killaglo, Nunalo, tomafalo tekkursavut, ingminik pinnerpet? atlaloneet pingortipagit. Rf. Nagga.
2. Pingortitsirfok Pærsirforlo Sillarsoarmik, kanno etomik attekarpa?

Angutalo, Niarngalo, Annarfalo helligfor-
 soak. 3. Anguta ingmenit ifukangitsomit
 itok. 4. Niarnga Anguminit ifukangitsom-
 mittog erniurfok. 5. Gub Annerfa, Angu-
 millo Niarngamillo enyok ifukangitsomit.
 6. Tauko nau pingafuallutik attausioput.
 Gud tauna ifukangitsomit ename, ifukang-
 itsomut tog esomaryok. 7. Innugtut eng-
 ilak, Annernarinnavok, timmakarane tek-
 kuksaunanilo saptikfaungilak. 8. Nellik-
 faungitsorfovok ajuakangilaktog, okarsin-
 narmet tomafa pringorput. Attausek nel-
 liga. Nellufuipok, innuin ekkarsauteit nel-
 lunginnamigit. Nellurfokangilak, tamat
 neiorpa, killangmilo Nunamilo attaufikut.
 Seglufuitsorfovok, helligullunilo, Retfer-
 digullune. Ifumagikpok, nakikfaraiuk-
 torfullune. 9. Tomafa fennegamigit, In-
 nuktog fennegipek. 10. Angullo Arnarlo
 sen-

-
- Qv. 3. Angut sumit epa?
 4. Niarnga sumit pya?
 5. Gub Annerfa sumime epa?
 6. Gud it pingafupet? Rf. Nagga.
 7. Gud kanno epa?
 8. Kannok enya amma?
 9. Innuittog Sennoagit? Rf. ap.
 10. Kapfit sennoagit?

fennapek. II. Angut irpsomit pingortipa,
kingekkut fulluarlugo, tarnektartipa tok-
kojoitsomik, innungorlugo. 12. Adamig-
lo aitserlugo. Angulle tauna. 13. Gub fi-
niktipa itesiaumik, finiktillugo tullimæt il-
læt perlugo, Nulliekfanik fennavok. 14. E-
vamik aitserlugo. Tauko Innuk Innuer-
soit tomasa angejokareit. 15. Innuk tauko
nerfutin ajungekeinik sennegeik. [16. Ner-
futile tingmirfello tarngnekangilet, in-
nungnut nekikfunaumeta, tokkofaranga-
mik kingorna umeisinnatik.] 17. Ingme-
nut arfillune fennegalloarpek, ajungifung-
orlugik, syndkaratik (immenna) Sillag-
lik, ifumagiksuk, ajortorlo illuaringilæk,
tokkysfengikalloartuk, nagliunerlo ajor-
lutik. [Guble Innuit nuname kiffumik
fennengilet, 18. Assakullune,

A 3

19. Eng-

Qv. II. Angut sumit sennoau?

12. Angut sumik attekarpa?

13. Arnak kannok sennoau?

14. Sumik attekarpa?

15. Nersfutin ajungikeinik Sennoagit?

16. Nersfutillo tigmirfello tarngnekangilet?

17. Innuk tauko fiurlek kannoetuk senne-
galloarpagik?

18. Innuit saag sennoagit?

19. Engelittog kapserfoit killagme senno-
ryei nallekullune. Tekkukfaungitsut an-
nernerinnaramik. 20. Tauko ifuanit a-
jungisofuit pinnerforfoit sennegei. 21. Il-
leile makkitamit Gud nelleromamarfuk,
nakkartipei, tartorsoarmut, pinnetforfo-
angorlugit, Gudlo Innuillo Kingariler-
peit tava.] Siurlik tameisuk fennegamigik,
okarbigeik: 22. Kittorngaritik amarlesor-
fuangorlutik, nekikfartik orpello ivillo
mamartut. 23. Orpik attaufek, Paradiis
kekkanetok illifimannartok, kiffiet nerri-
fengilatik. 24. Tersanga nerrigalloarotik,
tokkysfautik, kingueksafilo tokkyomari-
put. 25. Tornarforfoarle, Innuin anna-
rullugit ingmesun illækullugit, pekorser-
fullune, kugluiarsoak pullaua, Eva nerre-
kolerlugo Gub pekkongifanik, tokkyffang-
itsuk Gudlo nellermarlugo, unnerlugik.
26. Arg-

-
- Qv. 19. Innuillo nersutillo &c. kiffiet fen-
noagit? Rf: nagga.
20. Kanno etut sennoagit?
21. Tomasa tameipet fulle. Rf: nagga.
22. Iunuk siurlek, kannok okarbigagik sen-
negamigik?
23. Sumik nerrekongilagik?
24. Tersanga nerripeta kannok pissapet?
25. Nerrikorsirfokartuk? Rf: ap.

26. Argnak operlune , orpiub paurneinik
 tigufillune nerryok. Uinillo tunnillugo.
 27. Nerrigamik ajulerpuk, Gud arfigung-
 nerlugo, Torngarforle arfigillerlugo. Ifu-
 mælo as-ferorpok, piomarfei v: kajungir-
 fursiællø ajorlune. 28. Tameiliolermeta
 Gub ningautilerpek. Innulutiglo ajuler-
 lutik, Torngarfungmullo pirsekfeinangor-
 lutik tokkollutiglo. 29. Siurlivuk tauko kis-
 fimik atferungilek, kinguekseilo aglæt asse-
 roripuk. Innuit tamarluinneit angejoka-
 rangamigik kittorngakallerpuk tava ing-
 misun etunik, Gudmik nelhuinnarlutik ifu-
 mælo piomarsufiællø ajorlutik Gudmullo
 kingarsitlarlutik , innutilllutik ajorfallerput
 anniarajuksitlarlutik tokkullutiglo Torng-
 arfungmullo pirsekfeinangorlutik. 30. Gub-
 le nækikfarajuktorfogame, Innuin ajuler-
 fun amma nakillerryei, ajorungnerkullug-
 it, Erne innungoromartok erngerlune un-
 nerpok annaukullugit, innungoromarto-
 mul-

A 4

Qv. 26. Argnak Eva, nallekpau. Rf. ap.
 27. Nerrigamik kanno elerpek?
 28. Tameilermatik Gub ningautilerpagik.
 Rf: Songom.
 29. Innuit tomasa asseroripeltog Rf Songom.
 30. Innuin ajulerfut, Gub nækingilagit.
 Rf: ajornakaule.

mullo operkullugit. 31. Okiut amarlesi-
orfungormeta opertut nerriuangarsuk,
Mariamit Niviarfiamit innungorkoa. Nau-
lo 32. Nartulena karane, Gub Annarsat
kollarfinnarmago. 33. Annaursifsarput tau-
na Jesus Christusmik attekarpok. 34. Gub-
lo Marialo Ernerangarsuk, Gudiolunilo in-
nuvok. [35. Innungoromarfok Innuit tok-
kotikomablugit, Gud-innauune tokko-
nauiegikalloarpok, Gud tokkyssengimet.]
36. Tauna Syndkarane): piuangitsorfoga-
me, Syndivut tomasa ingminut pisipei, tok-
kotigalluta, tameiliorame Gud Seimartipa
ningaukonnetta. 37. Tokkotinnane tek-
kukfaulune Nunautine kapsenik okeviok, In-
nuit ajokarforniarlugit uforntartunnarniglo
pyok, napparsimarfut kaitforfarlugit takpe-
etfullo uifillugit, Torngarfuillo innungnut
pullisimarfut, annisillugit, tokkungarfullo
umar-

-
- Qv. 31. Annaursifsak kanga Innungorpa?
32. Nartulena karane, Maria kannok,
ernya?
33. Annaursifsak sumik attakarpa?
34. Gublo Marialo Ernerarsuk? Rf: ap.
35. Saag Innungoromarfok?
36. Kannok illiorlune annaupatigut?
37. Tokkotinnane fullirfok?

umartillugit. 38. Tameitok, Jôdit, Nunakateifa tokkonnyæt (operromannago Gub Ernerane unnerranget) amærreiakarlugo orpingnik unatarpæt, kikiektorlugolo kersfungmut senningarsomut, arkseifigullo ifigeifigullo. 39. Tersfanga amma perryæt, ujararsub illoanut illivlugo, ujaraksoarmiglo matullugo, anninoersfillugo, pæralugolo serkuglit, Ullut pingajuene umaromartok unnermet. 40. Nejorniaralloaræt merfa, annivik pingajuane ullok, neiornitut eikfimut kemaput, nuna seiulermet. [41. Ingminut annekfinnaualloarpok pio-
magune. Angutælle Innungorkomane Innuit tokkotigekkullugit, nangminerlo affakangamigit, Torngarsuksoarmut pekonagit, tokkojomaginnarpok. 42. Killangmut pisengikallopogut Gub Niarnget tokkotigingipatigut. 43. Tameiliormet,
A 5 Gud

Qv. 38. Tameitok, kannok pyarsuk, Jôdit?

39. Tokkomet kannok pyarsuk?

40. Tokkommago, serkoglit neiorniarlugo, umangila? Rf: nagga.

41. Ingme annaunek ajorpa?

43. Killangmut pisengikallopogut, Gub Niarnget tokkotigingipatigut? Rf: ap.

43. Tameiliormet, kannok pissaugut?

Gud akfut affeifoarput tettigallugolo, kyt-
 kiuvigallugolo, ullut nungullugit erkallugo,
 puiunnago, akfut negligmatigut tokkotigal-
 luta. 44. G. N. umaramer kapfenut fakko-
 merarau tekkokullune, ullut marlunik
 ungnirfakattarmeta. Kapfit illegallugit ka-
 karsoarmut majoarpok, terfanga kangatar-
 pok nuiab kangataupa killangmut, kapfit ir-
 figitillugit. 45. Nau tekkukfaulune kil-
 langmut pyok, Angutæt tellerpiet tungane
 ipfiallune, (mannubigallugo Angune pillu-
 ta) opertut neioralloarpei nunametekkuk-
 faunane. 46. Okarioktog tekkufaulune ta-
 mavaog piomaryok. 47. Tokkongarfut u-
 martekarlugit, ekkartoromarpei umarfullo
 tokkongarfullo, ajortulliaroniglo ajungit-
 fulliaroniglo tuffaromarput, amma killaglo
 Nunalo ollugit nungytsomarpei. 48. U-
 marpeta Innuit tammarluinnarmik, Gud-
 imik illifimarfut, opértullo okaufeniglo
 nal-

-
- Qv. 44. G. N. umaramer, kannok pya?
 45. Killangmut pigame Nunameserpa?
 Rf. ajornakaüle.
 46. Kingorna tamava pifferromarpa?
 Rf. nagga.
 47. Akkerune Sullissoa?
 48. Innuit tomasa umarpeta, kannok pio-
 marpagit?

nallektut ima okarbigeckkomarpei : Attata-
ma æssirsei ! kaihuse, innivnut nuennarfo-
mut alianeitsimut pifitse, opellungarsimar-
fok nunab ifuanit. Okauferetsfulle 3: O-
pingitsut Gudimiglo illifimangitsut, okau-
foei : aularitse ingnerfoarmut kamejuitfo-
mut, Torngarsublo Torngarsukateilo pir-
seksæt. [49. Innuit tokkosorangeda tarng-
ningit tokkosoitsut inniksemingnut pio-
marput. Opertut tarngningit Gudimut
pirfaraut, opingitsfulle tarngningit Torng-
arsomut annernartorsoarmut. 50. Gub
Niarngat tokkungarsut umartifartorunigit,
tarngningit timmiminingnut pifitsomarpei.]
51. Killangmut pingikallarama G. N. Apo-
stelit 3: aulakorfeine v: Kivgeine Sillarfoar-
mut anlarkoei, Innuit ajokarforniakullugit
koillugillo akkane Angutæt, Niarngalo,
Annarsalo. Opertok koiisimarforlo killia-
romarpog-og tokkoviungitsomut, Opingit-
forle Torngarsullieifavok annernartorso-
armut.

52. Ta-

Qv. 49. Innuit tokkosorangeda tarngningit
tokkosuitsut, Sumut, pirfaræt?

50. Tarngningit timmimnignut amma pi-
fengilet? Rf. nagga.

51. Killangmut pingikallarama. G. N. Apo-
steline 3: kivgeine kannok pekoagit?

52. Tamakonenga illifimalerrauta, ima pekkoatigut killangmut pekulluta tokkovi-ungitsomut:

1. Ajorfartogut ifumeifaugut alieifukluta-
lo perkikfimaublutalo ajorauta, ajungitful-
lo kajungaringinnautigit, Synd kiffiet ullut
tapillugit illuararput, ekkarfarnerrluangau-
talo okanerluangautalo ajortulliarautalo.
Tameiliorauta Torngarfomut pirseksein-
nangoralloarpogut ingnerfoarmut kamei-
fengitsomut.

2. Immennalo pekkoatigut: Gublo aksut
kennubigifoarput seimaukulluta, Niarngat
tettigallugo, tokkotigangatigut Torngarfo-
mut pekonneta.

3. Imalo: Gub okaufelo nalleifavut attu-
arniarlugit. Kennubigallugo, illerkovun a-
jortun ifumapillavullo nallennagit. Ajor-
falerruta ningeifengilagut, ifumeifaugul-
le tokkoalloaruta ajorungneifaugut kil-
lagme.

4. Uautivnigle tameiliorfinnaunginauta,
Gub

Qv. 52. Tamakonenga illifimalerrauta Gub
kannok pekkoatigut killiakulluta?

Gub kennubigisoarput Annerfame pekul-
lago umativtinvut. Taurfoma Christusmut
opertifinnauatigut , okaufiminullo pek-
kurseminullo malliktilluta. Teima pir-
fartartut tokkoviungitsomut nuennarso-
armut piomarput. Tameiliungitsut kig-
lormut kangunartomut , ajorluinnarto-
mut pissaput , 'Gudlo tekkyssengilæt,
Torngarsuk Torngarsukateilo illegallugit
annernartorsoarmut ingnersoarmullo
kaminek ajortomut.



CATECHISMUS LUTHERI.

Pars Ima.

Decalogus 3: Inneitsifit Kollit.

Qv. 1. Isumavtivnik pissaugut?

Rf. Nagga, Gud Pingortifirsavut, Attata-
vut, Nallegarput Inneitsifseinik kollenik py-
atigut. Okaufit tauko kollit malligekfavut
v: malligomarpavut.

Qv. 2. Siurlek okaufek 3: Inneitsfit, kanno epa?

Rf. Imeipok: Allamik Gud kaifeng-
ilatit, uanga kiffima Gudigogama.

Qv. 3. Sumik Gud pekorsengila Inneitsimi-
ne Siurlerme?

Rf. Gudipillunik pekorsengilak 3: Gudi-
ungitsut nallekkongilei assakonnagillo tet-
tigakonnagillo.

Qv. 4. Sumigme pekorfya?

Rf. Ingminut kiffiet neglekovok eikfig-
ekullunilo nallekkullunilo tettigekovok.

Qv. 5. Okaufien aipa kanno epa?

Rf. Imeipok: Nullekauet Gudivin
akka teinerlyssengilet, Nallekab ping-
itsuisengimago akkanik teinerluktok
3: mittartok.

Qv. 6. Su-

Qv. 6. Sumik Gud pekorsengila Inneitsfin
aipane?

Rf. Atterminik teinerlukorsengileik 3:
mittekkorsengilak. Immennalo: Serrakong-
ilatigut tornakonnatalo feglokorsengilak.

Qv. 7. Tameiliortut 3: Serrarfullo kannok
pissoagit?

Rf. Pingitsfuisengilei-og, akforsoarle pit-
laromarpei.

Qv. 8. Kanngme pekkoatigut?

Rf. Ajorforanguta Gud kennubigifoar-
put, uforallugo kytkiuvigallugolo.

Qv. 9. Okaufek pingaju et kannoepa?

Rf. Imeipok: Sabbath 3: kassuerfarbium
ullua (v: ullut arbanget aipa) erkagiuk
helligllugo.

Qv. 10. Suna pekoau?

Rf. Sabbath kassuerfarbium ullua (teima
attekarpok Gub ullok tauña Sorarmet Sil-
larsoak tamat fennegamiuk ullun arbeneg-
lit) erkakullugo helligekullugolo, immen-
na: ullok naulugo Gum okaufe tussaromi-
neisavut nalleklugit atlello ajokarforlugit.

Qv. 11. Surname pekongilau?

Rf. Sennakongilatigut ullok arbanget ai-
pane, okaufelo affiginneisengilavut.

Qv. 12.

Qv. 12. Okaufek fiffimat kanno epa?

Rf. imeipok : Angutillo Arngnerlo nallekik ajorfengokullutit , innutornekullutillo nuname.

Qv. 13. Suna pekongilau Inneitfifit fiffimane?

Rf. Angejokavut affiginnakonnagillo ningeckakongilei.

Qv. 14. Surname pekoau?

Rf. Angejokavullo Nallekavullo affallugit piomarpogut nalleklugillo.

Qv. 15. Angejokarmingnik nallektut, Gub kannok piomarpagit?

Rf. Ajyffengitsut unnerpei, innutornyomartullo nuname.

Qv. 16. Okaufek tellimat kannœpa?

Rf. imeipok : Tokkutsifengilatit.

Qv. 17. Sumik pekorfengila tamane?

Rf. Innukaput tokkokonnago akkonnakonnagolo ningaukonngagolo annartunnago.

Qv. 18. Kannogme pekorſya?

Rf. Affakullugo, ajorſarpello annaukulugo ikorkullugo nauianartone tomafa.

Qv. 19. Okaufien arbanget kanno epa?

Rf. imeipok : Arnaunakaisfengilatit, item : Angunnune-kaisfengilatittog.

Qv. 20.

Qv. 20. Suna pekongilau?

Rf. Arnaunakakorfengilak, angunnune kakorfengilaktog Imatog: Nukakpirfello Niviarfiello (nulliarengitsut) ingmingnut aktorkongilei, ekkarfarnerlukonnagillo okaunerlukonnagillo.

Qv. 21. Kannogme pekoau?

Rf. Nulliarek marluinnakopek auekkonnagillo, affallutigle ingmingnut pekopek.

Qv. 22. Okaufien arbangen aipæt kannoepa?

Rf. imeipok: Tiglifengilatit.

Qv. 23. Kannok pekorfengila?

Rf. Tiglekorfengilak, immennalo: allab pænik arkfakorfengilak akkillernerlukongilak, pekorserfokonnatalo.

Qv. 24. Kannogme pekorfya?

Rf. Nangminek pinniarkoatigut, Innukapullo ajorfaralloarpet tunnekullugo ikiorkullugolo fernigekullugolo.

Qv. 25. Okaufien arbanget pingajuet kannoepa?

Rf. imeipok: Innukatit Seglutigifengilet.

Qv. 26. Suna pekongilau?

Rf. Illavut o: Innukaput seglutigekkongilei, okautiginnerlunnagolo kakeiarekon-nagolo.

Qv. 27. Kannogme pekoau?

Rf. Illavut Sernigekoa atlet okautiginner-
lurangarfuk, illoartomigle okautigallugo
piffoarput.

Qv. 28. Okaufek kollin illoæt kannoepa?

Rf. imeipok : Innukapin igloa 3: pæ,
piomeisengilet.

Qv. 29. Suna pekongilau?

Rf. Pekorserfulluta atlab piffiekseiniglo.
pekoteiniglo pinniarkongilatigut.

Qv. 30. Kannogme pekoatigut?

Rf. Illavut Sernigekoa, pæ allab pinniar-
pagit.

Qv. 31. Okaufiet kollinger kannoepa?

Rf. imeipok : Innukapit Nullia pio-
meisengilet, Kivgalo, nerfutalo pek-
koteilo pinnieisengilatit.

Qv. 32. Kannok pekongilatigut tamane?

Rf. Innukativta pænik erligirfanik pek-
korserfulluta pinniarkongilatigut.

Qv. 33. Kannogme pekoatigut?

Rf. Illavut nullialo kivgalo, pælo, atlet
pinniarpatigut fernigomarpavut okaulugil-
le piffaugut Nalleketik neiokikfakullutik.

Qv. 34. Ima Gud okaranget (fc. Inneitsifei-
mingne kollin illoennilo, kollingennillo)

piomeisengilatit, Suna pekongilau?

Rf. Ajor-

Rf. Ajortomut pekongilatigut , ifuma-
nerlukonnatalo illuangitsomiglo pioma-
konnata.

Qv. 35. Sumingme pekoatigut?

Rf. Ifumagekulluta , ajortomik ekkarfa-
ralloaruta ipperarlugit , ajungitsut kiffisa at-
torlugit.

Qv. 36. Okaufening okoa, Gud kannok o-
kalukkya?

Rf. imeipok: Nallegavunga , Gudi-
et, nekkoak eikfinnartok, Angejoka-
in ajorrangeta pitlaraka, Kittorngai-
lo Ernguteilo , kingueilo , taukoa
Kingarfartun uamnik. Nækirfarivi-
akatog amarlesiauirksoit affengnik-
tun uamnik, nallektullo okaufimnik.

Qv. 37. Gub kannok pifsoagit okaufenik
nallegomangitsut?

Rf. Akforsoag-og pitlaromarpei makon-
nenga okaufenik nallengitsut?

Qv. 38. Nallegomarfungme kannok pio-
marpagit?

Rf. Seimaufomarei unnerpok, kinguek-
feilo naikallugit.

Qv. 39. Tameimet kannok piffaugut?

Rf. Ningaurfurfia eikfigifoarput okaufe-
lo malligniarlugit, affallugolo tettigallugolo.

Qv. 40. Okaufe makko tomafa attuarluarnek ajungiligít?

Rf. Ajornakaule, attuarluarnek ajorpaka, ullut nungullugít Gud níngeksarara ísuma-nerlukangamalo okarnerlukangamalo ajortulliamala. Uangalo Innuierkfoillo, okaufe nungullugít attuarluarnek ajorpavut.

Qv. 41. Saagme attuarluarnek ajorpavut?

Rf. Siurlivtivnit áfferorauta.

Qv. 42. Tameinauittog, Torngarfungmut pírsekfeinangoralloarpit?

Rf. Songom, Innutillunga ajorama Tornarfungmut pírsekfeinnangoralloarpunga ingnerfoarmut kameifengitfomut.

Qv. 43. Kannogme píssaút, Gud Seimaukullutit?

Rf. Ajorama alieífyfaunga, Gudlo ken-nubígífoara seimaukullunga, operlungalo pífaunga, Gud nakínírfurfia tettígallugo. J. Ch. tokkotiganganga Torngarfungmut pekonnanga.

Pars 2da.

SYMBOLUM FIDEI APOSTOLICUM.

o: Operrírfekset,

Art.

Art. 1.

Operirseksak siurlek Pingortisirsomik.

Qv. 1. Kimut operpit?

Rf. Operpunga Gudimun Atta-
taunun, ajuakangitsomut, killang-
mik Nunamiglo Pingortisirsomut.

Art. 2.

Operrirseksak aipa Annaursirsomik.

Qv. 2. Kimullo operpit?

Rf. Operpunga Jesus Christumut,
Ernetuanut, Nallegautivnut, Nivi-
arfiarmut Mariamut erniursok 3: In-
nursok, Gub Annersat pim-mago.
Pontius Pilatusmit anniartok 3: P.P.
nallegautillugo.) Ispektitaurfok 3: (kiki-
ektortok kerfungmut senningarsomut)
Tokkorforlo, illirforlo, Allernun
3: Tartomut, akkartok, Ullut pingaju-
ene tokkorsonit makkitok; killang-
mullo kollartok; Angume Gub tel-
lerpiæt tungane ingisimarfok; ter-
sanga amma tikkiytsomariok, umar-
fullo tokkongarfullo, katersforlugillo

ajortulliaroniglo ajungitfulliaronig-
lo-tuffaromarput.

Art. 3.

Operrirfeksak pingajuet, Opertitsir-
fomik.

Qv. 3. Kimullo amma operpit?

Rf. Operpunga Gum Annerfanut,
opertokartomiglo nuname, Innung-
niglo illegegnik, Synderronermiglo,
Timiniglo umaromartonik. Tok-
korsublo kingorna tokkoviungitfo-
kartonik. Amen.

Qv. 4. Angutanullo, Niarnganullo, An-
narfanullo opertotit unnerpotit, Gudit
pingasumeta?

Rf. Nagga, Gud pingasuallune attausio-
vok.

Qv. 5. Gud, sc. Anguta, Sumin epa?

Rf. Ingmenin etok ifukangitsomit, ifu-
kaifinnanilo.

Qv. 6. Saagme Angumik teinakarpa?

Rf. Tomasa Angutiangarsuk killagme-
tullo Nunametullo. Angumiktog teifa-
rau Ernekarmet ifukangitsomut.

Qv. 7. Gudimut Saag operpit?

Rf. Ajuakangimet, killaglo Nunalo at-
leto

lelo tomasa pingortimagit , fullilo pæral-
lugit.

Qv. 8. Iblime kannok pimmasit tettigaiuk ?

Rf. Pingortimangatog tarniktartimang-
alo fillalingmik.

Qv. 9. Kannorle pirsaratit sulle ?

Rf. Innutillunga tunnirfaranga nekik-
sauniglo annoraksauniglo.

Qv. 10. Tamaglæt pirsaratit ?

Rf. Sernigirfariviangatog ajortonit.

Qv. 11. Saagme teima pirsartarpatit ?

Rf. Nau ajoralloartunga , teima pirs-
ranga isumamingnik nækikfarajuktorfog-
ame.

Qv. 12. Kannogme iblit piomarpiuk ?

Rf. Kytkiuvigiomarpara usorallugo as-
fallugolo , tettigallugolo , nalleklugolo in-
neifiseilo malliklugit.

Qv. 13. Gub Niarnganut Saag operpit ?

Rf. Gudiomet Anguminit isukangitso-
fomit.

Qv. 14. Gub kiffima Ernerau ?

Rf. nagga, Mariab Nivvarfiab Ernerivi-
atog. Tameiname Gudiolunilo innuvok.

Qv. 15. G. N. J. C. kannok pimmatit tet-
tigaiuk ?

Rf. Syndimillo Torngarsumillo annau-
B 4 kang-

kanganga, ajortulliarane tokkomet, aunilo koisimago Synderrokullunga, killiakullungalo tokkoviungitsomut.

Qv. 16. Tameiljormet kannok pissoiuk?

Rf. Assallugo tettigallugolo, kytkiuvigallugolo inneitsifeilo malliginneisoaka.

Qv. 17. G. N. J. C. Sulle tokkongava?

Rf. Nagga, ullut pingajuane umariok.

Qv. 18. Umaramesumut pirsok?

Rf. Killangmut pyok, Angume tellerpiæt tungane elerpok, opertut fernigallugit, okallukhunilo Anguminut seimaukullugit, Annarsaminiglo pekullugit.

Qv. 19. Kingornga tamava pissinnane?

Rf. Nagga, tamava-og piomaryok?

Qv. 20. Tamaunarune kannok piomarpa?

Rf. Umarfut tornasa amiarkuit tokkungarfullo umartillugit katerforomarpei. Killiartukfet 3: Opertut, killangmut pissillugit. Torngarsulliartukfet 3: Opingitsut, Torngarsungmut pissillugit annernartorsoarmut.

Qv. 21. Gum Annarsamullo Saag operpit?

Rf. Gudimet-tog, Angumillo Niarngamillo pimet ifukangitsomit.

Qv. 22. Gub Annersæt kannok pimmasit tettigaiuk?

Rf. A-

Rf. Ajourungnerfimanga nelliungnerfil-
lungalo opertimangalo Christusmut.

Qv. 23. Illingnik operfinnaunginnauit?

Rf. Uamnik ifumauniglo Christusmut
operfinaungilanga Annarsæt kakoanga E-
vangeliomik, nelliungnerfikangalo, hellig-
ortillungalo, opertillungalo Gum okaufi-
anik.

Qv. 24. Atlettog tameilioraagit?

Rf. Songom : atlet-tog Innuit kakorfari-
viei nelliungnerfillugillo , opertillugillo
Christusmut.

Qv. 25. Opertut kannok amma pirsaraagit?

Rf. Ullut nungullugit Synderrotitarei,
ulloktog naggatane umartitsomariei tokko-
viungitsomullo pifillugit.

Qv. 26. Gum Annarsæt teima pirsartaroma-
masit kannok pissoviuk?

Rf. Ullut tapillugit Gum Annersæt ken-
nubigisoara Gum okaufenik nallektekul-
lunga opertekullungalo Inneitsiseiniglo
malliktekullunga.

Qv. 27. Gub kennubigekkorfya?

Rf. Songom : Nangminek kennubigar-
koatigut tussaromarpatiguttog unnerriok.

Qv. 28. Kannok okalyssauit illuartomik
kennugomaguit?

Rf. Imenna : Attatavuna ! killangmepo-
tit &c.

Pars 3tia.

ORATIO DOMINICA 3: NALLEKAM OKAUSIA.

Attatavut, killangmepotit, akkit
uforolirfuk, Nallegauet aggerle 3:
pigile; Pekkorset killangme nuna-
metog tameikile, nekiksautivnik ul-
lume tunnisigut, akeetsforauta pifa-
rauneta, pisengilavuttog akeetsforti-
vut; ursennartomut pifitsarauneta;
ajortomin annautigut! Nallegauik
Pirfarlo ufornartorlo pigangaukit i-
fukangitsomut. Amen!

Qv. I. Saag Nallekam okausianik teise-
rarpur?

Rf. G. N. J. C. Nallegauta nangminek
teima kenukomatigut?

Qv. 2. Ima okalugangoit: Attatavut kil-
langmepotit & C. kannogme ekkar-
sarpur?

Rf. Ima ekkarsarpunga: Gud kissiet At-
tategara, kittorngariviangatog. Attataang-
auko tussaromarpunga annaulungalo. Tus-
seiomagaminga kennubigikomarpura So-
rar-

rarnanga kittorngatut angejokarsik tukfiar-
bigifarangamikit ajorfarangamik.

Qv. 3. Okaluanguit : akkit usorolirfuk,
kannogme ifumauit?

Rf. Ima Ifumavunga : Gud nelliungner-
rutigo, okaufelo tussaromagutigit nallek-
lugillo, akka tava usorirfararput.

Qv. 4. Kannogme pivit, okaluanguit:
Nallegauet aggerle?

Rf. Ima pyunga : Gum Attatauta An-
narfaminik tunekullunga, opertekullungalo
okaufiminik, attuarlugillo, killangmut in-
niminut pekullunga.

Qv. 5. Okalluangoit, Pekkurfet killang-
me Nunametog tameikile : kan-
nogme ifumavit?

Rf. Imenna : Gub pekkurfa killangme
Nunametog tameikullugo ; sorle Engelit
killangme Gud pekkurfei kiffisa pinniara-
reit, Uaguttog Gub pekkurfeinik pirfarang-
ut, ifumagikuta, ekkarsautipilluvullo, iller-
korojungvoello ipperarutigit attuarnagit.

Qv. 6. Ima pirfarangoit : Nekikfautiv-
nik tunnifigut ! suna piviuk ?

Rf. Nekikfauniglo annorakfauniglo pik-
fauniglo tunnekullunga pyunga, ajorfa-
ranganga.

Qv. 7.

Qv.7. Opingitsut : Innuin ajortut nekikfeinik tunnirfaringilagit?

Rf. Nagga, tunnirfariviei : naulo tukfeisinnatik.

Qv.8. Saagme kennuvogut?

Rf. Ifumakulluta nekikfak Gudmit pirsartarikput, kyakullutalo, nekikfavullo tengekarkullugo.

Qv.9. Kannok ekkarfaareit, okalluangoit : akeetsforauta pissarauneta, pisengilaguttog akeetsfortivut?

Rf. Imenna tukfiarpunga : Gub Syndika ifumagekonnagit ningaukonnangalo naulut nungullagit ningekfaralloara, ifumanerlukangamalo okarnerlukangamalo ajortulliarumalo, Seimaukullungale, Syndika ekkarlugit, Christus tokkotiganganga.

Imatog pyviunga : uamnut kingarfartut ningausomannagit, umnime urserralloaltlarpunga. Teima pirsartengikuma Gub Seimaunauengilanga.

Qv.10. Imame okarangoit : Ursennartomut pisitsarauneta, kannok pivit?

Rf. Imapyunga : Torngarsungmut ursekkonnanga, pekkoserfuteinullo pekkonnanga, Innuillo ifumaluktut, ifumapillukalo kannok pekkolerpunga, ajegauniarlunga pinnieisaunga.

Qv.II.

Qv. II. Imame okalluangoit : ajortomin
annautigut , kannok pinniarpit ?

Rf. Tamane pinniarpunga : Attataga
killangmetub ajortorsoarmut fernigekul-
lunga annaulungalo , timigalo tarnikalo
akkonnakkonnagit. Tokkoalloaroma ta-
manna kemmegkalloaruko tokkoviungit-
fomut piomarpunga.

Qv. 12. Kannogme G. Niarngæt okaufine
nauagit ?

Rf. Imenna : Nallegauik , Pirsarlo,
ufornartorlo pigangaukit ifukangit-
fomut. Amen.

Qv. 13. Saag tamakoninga opertok tukfi-
eifoa ?

Rf. Ifumeifavok, Nallegarsurfok , kongit
tomasa kongiæt , Nallegarfoillo Nallegæt,
Pissursorlo tomasa pigangamigit , ufornar-
torlo ajuakangimet , ifumaminiglo pirsar-
tarmet killangmilo Nunamilo.

Qv. 14. Surname okaufingvoak Amen ?

Rf. Jôdit tamanna okaufingvoæt imei-
pok : ap ! Illomut , opernakau , tameisaput.

Qv. 15. Saagme okaufine teima nauau ?

Rf. Operkullunga , Attatama killangme-
tub tussaromarmanga , nangminek kennu-
big-

bigekkorfimet, tuffaromarpangatog un-
nerryok.

Qv. 16. Gud tukfiarbignek sapengiliuk, eik-
finnartorfomet okaufianik nalleng-
itfonut?

Rf. Attataangauko, kittorgariviangatog,
tameimet, Merklitotun Attatamingnit ken-
nurfotut tukfiarbigifauiaara.

Qv. 17. Kannok v: kanga Gub kittorngari-
lerpatit?

Rf. Koifinnama.

Pars 4ta.

DEBAPTISMO. 3: KOISIMAU-
BIK.

Qv. 1. Innuit kia koekkoagit?

Rf. Gub Niarngæt J. Ch. killangmut
pingikallarama, Pellefit 3: kivgeine, okar-
bigai immenna:

Innuit tomasa ajokarsoriartorfig-
it, koillugillo akkane Gud sc. Angu-
tæt, G. Niarngælo, G. Annarsalo.
Opertok koirsimarforlo annego-
marpok, opingitsorle Torngarsulli-
eifavok.

Qv. 2.

Qv. Sumik koekkoagit?

Rf. Immermik. G. A. N. A. akkane?

Qv. 3. Saagme koekkoagit?

Rf. Ajourungnerkullugit 3: Synderrokul-
lugit, Gublo kittorngarekullugit, tomasa fi-
urlenit afferrormeta, Gublo ningaumagit,
koifikuta. A. N. A. akkane, Gub Synderro-
titaratigut tokkorfomilo Torngarfumillo
annautaratigut, killangmullo pifitlarluta o-
pertogut okaufenik okkonenga: Opertok
koirfimarforlo killiliaromarpok Opingit-
forle Torngarfullieifavok.

Qv. 4. Erngeinak tamaitomik piginnaua?

Rf. Nagga, Erngeinak ajoralloarpok nu-
neinarmit pigame. Gub Niarngat nang-
minek immermik koekkorfimet Angutalo
Niarngalo Annarfalo akkane, okarmello:
opertok koirfimarforlo killieifavok
&c. tameimet, Gub Annarfæt imarmeta-
rau 3: imak neioara illuarfarlugo, opertut
tarngningit ajourungnerkullugit.

Qv. 5. Immermik koekkommatigut fu-
migme amma pya?

Rf. Imenna: Adam uttokarfoak (Synd
teima attekarpok Adamit pimet) sulle u-
augtinetok, Sorlo tokkyfavok immanullo
ipillugo, tokkullugolo Syndlo tapullugo pi-
omar-

omarfeilo, ullut nungullugit Gudmun ut-
terruta. Innuglo nutak fakkomerromar-
pok ajorungnerlune Syndmit tomait. ☩
Nutajufaranget ifumakullo illogullo Gub-
lo arfigillerlugo kaut nungullugit.

Qv.6. Kinatog okallukya Adam tokkokul-
lugo Christuslo umarkullugo koifi-
marfume?

Rf. Paulus Gub kivga teima aglektok
Rom 6. Illegallugo Christus illifimavogut
koifimauingmit tokkorsome, sorlo Christus
tokkorsonit makkitok, Angutæt ufornauta-
nit, uaguttog ajunginnieifoviogut.

Qv.7. Koifimagauit Gublo kittornariler-
masit, kannok Gud piomarit unnerpit?

Rf. Torngarsuglo taurfomalo pil-
lurkfoe ajortullo tomasa affigiina-
romarika unnerpunga. Gudle afleg-
omariga okaufelo malligomarika
unnerpunga.

Qv.8. Teima Attaurluinnaraigit?

Rf. Nagga, attuarluengilaka, Gudle
ningekfarara ullut nungullugit ifumanerlu-
kangamalo okarnerlukangamalo ajortulli-
aramalo.

Qv. 9. Synderrotikfamik atlemik Nalle-
garput J. Ch. runningilatigut?

Rf.

Rf. Nagga, Timiminiglo Auminiglo nerrekullugo immerkullugo tunnigatigut.

Qv. 10. Sume nekaniglo auaniglo piomarpogut?

Rf. Altarib Sacramentime.

Pars 5ta.

DE SACRA COENA.

Qv. 1. Altarib Sacramente suna?

Rf. Nallegauta J. Ch. timiluinna augloinnalo timiurfame Viinmilo etuk, opertunut nerrekullugolo, Christus pekorfyok taima.

Qv. 2. Sumittamanna illisimaviuk?

Rf. Nangminek Nallegauta okaufianik, Discipulei ɔ: ajokarsuifa, Matheusiblo, Marcusiblo, Lucasiblo, Pauluslo aglegeinit.

Okaufe imeiput?

Nallegarput Jesus Christus unnuak teuna tokkokomane, timiurfak tigua kyaublune, auikpa, ajokarsokene tunnillugit, okallukne: tigullugo ner-rifiuk; tersa timiga tunnirfok illipse-nut ɔ: tokotigasa, tameiliortaritse er-kailunga.

Teimatog Erngufek tiguvia, un-
nukut nerrigamik kyaublune, tunni-
viei, okalluklune : tamaufe terfanga
immeritfe. Terfa Testamentib nu-
tab Erngufek aune koirfok Illipfenut
o: Synderrokullufe, nungullufe im-
merrufiuk erkaifinga.

Qv. 3. Christus timiminiglo auminiglo tun-
niginnauatigut, nerrekullugillo immer-
kullugillo, tekkukfaunatik?

Rf. Ap, Gudigogame ajorſifenginnami-
lo, ifumaminiglo piginnaugame killangme
nunamilo.

Qv. 4. Saag timine nerrekoau, aune Saag
-immerrekoau?

Rf. 1. Affennirſufianik erkarfokulluta, ak-
forſuak neglimatigut tokkotigalluta, tamei-
liormet affallugo uforyomarpur, Christus
nangminek okarpok : tameiliortaritfe er-
kailunga.

2. Synderrokullutatog pekoatigut, okau-
fe tameimeta : timiga terfa illipfenut tun-
nirfok, augalo terfa illipfenut koirfok Syn-
derrokullufe. Christus tokkomet Gub
ningauferromarpatigut operrutigo, per-
kikſimiutalo ſyndivtivnut, tukfiarlutalo
Gud ſeimaukulluta.

Qv. 5.

Qv. 5. Sacramentemut piomarfok, Jesub timalo nerriomaublugo auale immerromaulugo, kannok pissioa Gudmut seimaukullune?

Rf. Nerrigallarane nekikfamik atlemik illuaralloarpok, illuarnerrau : opertok okaufingnik okonunga, tunnirfok illipsenut, imalo, koirfok Synderrokulluse. Okaufening okkoninga opingitsok, Sacramente pillukfinnaara. Okaufenguna (illipsenut) operriakarpok Gudmut.

Qv. 6. Tamakoa operfinnarutig it illuarpa?

Rf. Nagga, killangmelerfub Paulus (nelorsut ajokarsuirsæt) ima okarpok: I Cor.

II. Innuk ingme missilisoa timiursamit tava nerrisavok erngusimillo immerlune.

Qv. 7. Kannok ingmenik missilifaua?

Rf. I. Ekkarforomarpok immenna: Gub Inneitsifei kannok nallegnerpaka? Illomullo alieisyfavok Gud ningekfaramiuk ajortulliarlune.

2. Christuslo tettigisoa tokkotigangane okaufe operrallugit: Joh. 6. Nekivnik nerrirfok aunivlo imertok umanartokarpok ifukangitsomik, umartiformaryara nagga-tane ullut.

3. Illuerfuinnak mittarane ajorungnerromeisavok okaufelo mallikfinnarlugit.

Qv. 8. Saag ingmenik mißfilisoa?

Rf. I Cor. II. Nerrilukfinnartok imilukfinnartorlo, (o: operane, fyndinilo kingarunnagit) Gub pißsoa. Nallekab tima asfiginnarmago.

ADHORTATIO CONFITENTI.

Nallegursuit Nallegæt nerrevianut piomaguit, timma nerriomaublugo, aualo immerromaublugo, Paulus Apostelib okausia nalleisoet: Ingme misilissaua &c. Tava isumallerromarpotit immenna: Gub inneitsiseit kannok mallingnierpaka?

1. Suirliet okausia imeipok: allamik Gud kaifengilatit nallennagolo, ingmenulle kisfiet neglikovok nallekullunilo tettigekovok. Iblime nunab pingvoe assennerrovetit Gudimit. Tamakole tettigifarpatit.

2. Okaufiet aipa imeikalloarpok: Cudivit Nallekauin akka teinerlysfengilet, Nallekab pingitsuisfengimago akkanik teinerluktok. Gud usoryssegalloerit kytkiuvigallugolo, kiglormulle piginnarpotit, assignarpet.

3. Pingajuēt imeipok: kassuerfarbium ullua erkagiuk, helligallugo. Tameiliunginniviotittog, ullok taurfomane Gub okause

se kiffisa tuffaromeifegalloarpetit , puor-
lugille tukfalukfinnaaratit.

4. Siffimat imeipok : Angutillo arngnel-
lo nallekello nalleifoakit. Nallegluinnivi-
etittog.

5. Tellimat : Innungmik tokytsokor-
fengilak. Illatit asseifegalloaretit kingaral-
lugille pinnerrarautit. Tokytsfengikoit
arkfegnik v: sekkungnik,ningaulugo,tokyt-
fifarigiput.

6. Arbanget imeipok : Arnaunakaisfeng-
ilatit , item : Angununekaisfengilatittog.
Arngnaunekararautog pigomaginnartut
pissinnagillo , ekkarfarfinnartut tekkursatik
arngnaunekomaulugo.

7. Arbanget aipet okausia, tiglekongila-
tigut. Tiglisaraunek. Tiglingikoilloneet
pænik, illatit annarullugit,pæ piomagalloa-
retit. Tameitut tigliktauput.

8. Arbanget pingajuet ima okarpok : In-
nukatit seglutigunnagolo terlinganit kakei-
arifengikalloarpet. Kiglomulle pekko-
kautit.

9. Kollingilloet okausia imeipok : Innu-
kati pæ piomeisfengilatit. Pekkorserfolu-
tit illatit pæ piomangikalloarnerpigit, at-
tego! ekkarsyfferrotit?

10. Kollinget imatog okaryok : Innuka-

pit Nullia piomeisfengilet, kivgalo, nerfuta-
lo, pisselo pinnieisfengilatit. Innukatit er-
ligirsa piomeisfengikalloorpet, allabtog taur-
soma pæ pinniarpatigit, fernigallugo pissæg-
alloariotit. Illingnik misilikuit, ajortotit
nellysfengilatit, okause tomasa attuarluar-
nek pinginaukit. Tameiloruit ekkarfaro-
marpotit, Torngarsungmut egitekseinang-
oralloorpotit. Kannongme pissautit Gud-
mut seimaukuelutit? Tersa kissiet: aliei-
sifautit pakaitfillutillo ajortorsogauit, Gud-
mut aksut kennugit seimaukullutit, operlu-
tillo pissautit G. N. J. C. tettigallugo tokko-
tigangasit Torngarsungmut pekonnasit.
Kingorna ajungitsut kifisa pinniaromarpotit.
Tameilioruit, Sacramentemut pigin-
nauotit, Christub timalo nerriartorlugo au-
alo immerriartorlugo Synderrokullutit.

Qv. Kannok Gud kennubigekkomarpiuk,
seimaukullutit Pellesemut piomag-
oit?

Rf. Immenna: Ajorlunga Gudmut okal-
lulerryunga, Gud Attataga ningeksaralloa-
rara kaut nungullugit ifumanerlokanga-
malo ajortulliaromalo, Torngarsungmut
egitekseinangorlunga. Tameinama illo-
mut perkiksimagalloarpunga erkfillung-
alo

alo Gub ningaurfufianut. Gudle ima o-
karmet : ajorungnerfok feimaufomarpa-
ra, ornylerryara feimaukullunga operlung-
alo. G. N. J. C. tokkotiganganga Syndiv-
nut. Ima ifumangikuma Synderrofengi-
langa. Timine nerrekomago aunilo im-
merrekomago Sacramenteme, nerrevianut
piomallekaunga. Iblittog innilerryaukit
(Pellese Gub kivgarangasit pekommasilo
Synderrutut unnekullugit synderrytsomar-
fut) Synderrutungatog okaukinga. King-
arfartut uamnut ningaufomangilaka, ullut
nungullugit ajungitsut kiffisa pinniaromar-
paka. Iblittog Gudmun okalungna
feimaukullunga.

Absolutio.

Christus Discipuline 3: Ajokarfukene o-
karbigi: Synderrokorsofe Synderryt-
somarput, Synderrokongifese Synderrys-
fengilet. Uangatog, Gub kivgaranganga,
Synderrotit okaupagit, Gub Angutæt Ni-
arngello Annarsælo akkane. Gud feimar-
forfub feimaukillifit, nekoillutit au-
larit!

FORMULA DISPENSANDI SACRAMENTUM ALTHARIS.

Adhortatio communicandis.

Okorfe Christum affarfei, Sacramente erlingmartok pillukfinnakonnago, marlung okko illisimagailisofese : kannok operkulluse , kannorlo illiorkulluse. Okaufin okkoa, Christum okaufe : terfa timiga, illipfenut tunnirfok, terfatog auga koirfok illipfenut Synderrokulluse, opingaisoviufifog, J. Ch. nangminek neiortok timiminiglo auminiglo Sacramenteme, okaufit tameimeta. Amma Christum okaufe operissoviese, J. Ch. tunnissamase timiminiglo auminiglo Syndise tomasa peiarkullugit. Christum inneitsifei amma nalleisoviese, ima okaranget : tigullugo nerrifiuk. Imalo : tamaufe imerfiuk. Imatog : tameilioritse erkafillunga , Timiminiglo auminiglo tunnimatigut, nerrekullugolo innerkullugolo Synderrokulluse, tokkorforlo anniartorlo erkakullugo. Taima Christum okaufe operufigit, inneitsifeilo nallekufigit, ajyffengilase, Paulus Apostel teima okarpok : Christub tima nerrekullugo, aualo imer kullugo Synderrokulluse. Tameitomik, Gud Attata-vut

vut saimaukillife. Jesus Christusmit Nallegautivnit. Tukfieifaugut tava umativtivnik:

1. Attatavut killangmepotit &c.
2. Nallegarput Jesus Christus unnuak teuna tokkokomane &c.

Sacramentô distribuendô.

1. Terfa Jesus Christub tima.

2. Terfa Jesus Christub aua.

Kikiektorfimarublo tokkorsonit makkitublo Jesus Christub, nerrifikase timiminik, imertikafilo auminik. Syndise tomasa peiarniarlugit nekurfartikillese opimit tokkoviungitfomut.

Collecta.

Nallegakajuakangitsok, Gud naksaungitsok kytkiuvigautigit, makoninga tunnirfuttinnik ajungitsungnik pyautigit. Tukfiarpogut manna Saimarforfogaivit, tunnirfutting okko opertekulluta illignut, uautivnullo asseitlarluta, Ernernit Jesus Christus Nallegautivnit. Amen!

Benedictio Aaronica.

Nallekab! velfignigillifit Sernigillifilo.

Nallekab! kinaminik kaumarfarlifit Seimaulifillo!

Nallekab! irfigillifilo neiorilifilo. Amen!

PRECATINUNCULÆ QVÆ- DAM.

3:

Okaufiet Gudimut tukfiartune.

I.

Ullakut okaufek.

Kaufaranget, makkiterruit v: iterruit, kiarlutit serkomiarlutilloneet, ima okaromarpotit: GumAttatætNiarnælo Annarfælo akkane makipunga. Amma, kiarlutit serkomiarlutilloneet okallugomapotit operrirsekfenik, Nallekablo okaufianik, kesuma kenugomarpotit:

Gud! killangmiglo Nunamiglo Pingortifirsotit. Attatanga nakikfarojuktorsovo-
tit. Kyanarfilet, Siniktillunga Torngarfumit ajortomillo fernigigingma. Kenu-
bigaukit ullume fernigekullunga. Illignut
nallektinga negliktilluugalo. Engelit kil-
langmiut fernigillinga Torngarfungmut a-
jortomullo. Tokoguma, umartinga, kil-
langmullo tokkoviungitfomut pi-
finga. Amen!

2.

Unnukut okaufek.

Unnuanget imatog : okaromarpotit : Gud
Attatæt Niarngalo Annarfalo akkane
innariartyssaunga. Amma, operrirsekfa-
nik, Nallekam okaufianiglo okalugomarpotit.
Amma, ima tukfiarna :

Gud ! killangmiglo Nunamiglo Pingor-
titsirfotit ; Attatanga nakikfarajuktorsovo-
tit ! kyanak, ullok naulugo Torngarfung-
mut ajortomullo fernigigingma, nekikfau-
niglo tunnillunga. Kennubigaukit akfut,
ningaunanga piginga, ajortulliaromalo, o-
karnerlukangamalo, ifumanerlukangama-
lo , iliomut perkiksimilerpunga tameilio-
rama. Engelit unnak ramanna neioril-
linga, Torngarfungmut ajortomullo pe-
konnanga. Akkago perkiklunga iterro-
ma kytkiuvigomarpagit. Ufororlu-
tillo. Amen!

3.

Okaukfiksartut nerrisseguta, Sorarutalo.

I.

Nerrissegauit ima okalugomarpotit :

Gud ! Attatavut killangmepotit ! umar-
fut tomasa nekikseinik tunirfaratit,
tun-

tunnisiguttog , kittornarangautigut nekik-
fautivnik , nekikfarpur tengekartinnia-
ruk. Jesumakkane nerrelissaugut.

Imatog.

Umarfut tomasa irfigatit, Gunna! tokor-
tokangaut, nekikseinik ullut tapillug-
it tunnirfaratit, kalerangeta kafilartitaratit,
umarfut tomasa Seimagaukit. Amen.

Gud Attatavut usorolirfuk, Gub Niarng-
et usorolirfuk, isukangitsomit pirsok, sulle e-
pok, isukaifinnanilo. Amen!

Attatavut killangmepotit &c.

2.

Nerrisserroit ima okalungna.

Gud Nallegarpur, Attatavut, kytkiuvig-
autigo tokortokanget nakittarmello i-
sukangitsomut. Nersutit tomasa nekik-
seinik tunnirfaratit, Tullukello isumagir-
farivietit. Nekkoarioraingilatit, illignut
nallektut assengniktullo kissisa assirfaratit.

Imatog.

Gud Attatavut killangmetok, Niarng-
et J. Ch. kyanarsilet nekikfautivnik
tunnirfarangautigut, nekikfarpur okauser-
nik

nik tengekartinnauko kafilarpogut, perkik-
fartigit, usoryssoautigit tava.

Gud Attatavut usorolirsuk. Gub Niarng-
et usorolirsuk &c.

Attatavut killangmepotit &c.

4.

Terfatog okaufiksarput.

Gud ! Attatagautigit kytkiuvigautigit,
tunnigangautigit Ernermik J. Chr. tok-
kotigekulluta, taurfomunga opertut tam-
makonnagit 3: Torngarsungmut pekon-
nagit, killiakoinnarlugit tokkoviungitsomut.
Kytkiuvigautigitog Jesus Christus
innungorauit tokkotigangautigullo, Syndi-
vut tomasa illingnut pissinnaukit auniglo
peiarlugit. Kytkiuvigautigit-tog, Gub
Annarsæt helligsorfoak ! opertinautigit
nelliungnerrautigullo J. Christusmik kiki-
ektorfimarfomik, Taurfoma kifime tokko-
tigangatigit, tokkoviungitsomut pissinnau-
tigut, Gunna ! seimautigit, operluta pigi-
tigut, Jesus Christus tokkotigangatigit,
ningauserluta. Annarsalo ajungitsorsub !
nelliungnertikillata ; Jesuslo iperarnauer-
lugo opimit, kissiene tokkoviungitsomut
piguta. Amen !

Naparsimarsub okaufikfa.

Gud nækikfarojuktursofvotit. Uangale ajortorsofvunga, ningekfaralloararaukit ifumanerlukangamalo okarnerlukangamalo, ajortulliaramalo tameinama pakaitfilerpunga. Gud ! seimaunga ! ningaunanga piginga , Niarngat tettigara tokkotiganganga , Torngarsub innane otekseifegalloaroma. Nakullunga piginga , kaitfortinga, anniakaunga. Piungnerralloaroma, kytkiuvigiomaralloarpagit innutillunga. Kaitfokungikuma , tokkokogugmale seimaunga , tarniga piguk inningne tokorlugo, timigalo ullok naggatane umartirfuk, tokkoviungitsomullo kajungirfaunut pinnaunga. Amen!

Sacramentemut piomarsub okaufikfa.

Nallegara Jesus Christus tokkotigarma, auillo kokpok kikiiekfimauningme. Okarpotit-tog : uingit nerrekullugo auillo imerkullugo Sacramenteme, Synderrokullunga. Tameimet tukfiarbigilerpagit ajorungnerkullunga opertillungalo, ornilerpaukit, nau ajoralloortunga, uingit nerriartor-

torlugo auillo imeriartorlugo Synderro-
kullanga. Kannoktog! kiffivit ifumagin-
negit teima affakanganga! Amen!

Sacramentemit pirsib okaufiikkomarpa.

Jesus Christus Nallegarallutillo ikingutig-
ilerpagit, Annarsalo. Timingniglo au-
iniglo tunnigingma. Mannigubigilerpag-
it illoersfoinnak, tamakoa pinnekkafog Syn-
derrokullunga, opertillungalo. Tokogu-
ma, umartitsartoroit, inningnut pifitso-
marparma, Engelillo opertullo neior-
lugit. Amen!

Gub okaufianik tussaromarfoik ima okal-
lugomarpok.

Nallegara! Gud Attataga Pingortisirsaga!
Nallegara Jesus Christ, Annaursirsaga!
Annarsak helligforsuaktog! Nallegiartor-
punga okaufemik. Nallegara! umatiga il-
luarsaviuk, tussakaka tava illitsomarpaka.
Alieifuklungalo, piffaunga Syndivnut, Chri-
stusmullo operlunga innutillungalo tokko-
lerromalo, ullulo nungullugit arkikfor-
lunga uaunik, Gud tussenga! Jesus Chri-
stus tokkotiganganga. Amen!

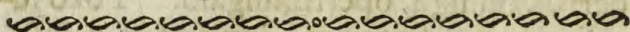
Attatatavut killangmepotit &c.

Gub

Gub okaufianik tuffartub okaufikfa.

Nallegara! illungerfuinnak kytkiuvigiler-
pagit, ajokarforangama kannok illior-
kullunga. Gunna! ikkiorfenga annerfer-
nik helligforfoamik, okaufisit kannortok!
tokorlaka umativne, operlunga ajungifulli-
arlungalo innutillunga tokkolerromalo tet-
tiginnegit. Amen!

Attatavut killangmepotit &c.



PSALMI.

Mel. O! Gud skee lof til evig tiid &c.

1.

Kyanarfillet perkinnama
Sinnigbik kemekauko
Unnuarsoak fernikingma
Torngarfurksoarnit Sauko.

2.

Ama kennubigissoaukit.
Nallegauvit fennarsoarmut
Sernigekullungatog iblit
Ullok tamanna unnungmut.

3.

Akkonarnanga tammarnanga
Opertotut manna pinnaunga
Eng-

Engeliotit fernigilinga
Annarfet pigile maunga.

4.

Ekkarfautaka illuarfarkit
Ajortut narroillaka
Pekurfesit nalleklugit
Inneitsifeit mallikfinnaika.

5.

Nelliginnak mane Sumekuma.
Tellerpingnik tessiorarma
Iserruma anniguma
Kissivit tagusararma.

6.

Kingarfartullo ningehtut
Kingomut akfut ajekkit.
Illingmut merfa opertotut
Uangatog tettigaukit.

7.

Pigugma iblirtog pigukit
Tamasa pisengilanga
Sekkuka merfa okaufisit
Tamakoa annausoanga.

8.

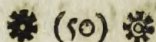
Tarnigna merfa timigalo
Nelliginnarlo pikka mane.
Irfigallugit fernigigillo
Innutillunga nunangne.

9.

Tamane innugalloarama

D

Kil-



Killangmut kefa pifinga
Neiormineitsub pifferspanga
Alianeitsub pigilinga.

10.

Umativnit kenuvunga
Jesús Kristus tokomet
Tammakonnanga pyllunga
Merfa ifumagekanget.

Pfal. 2dus.

Mel. Min Gud jeg prise vil med flid 2c.

1.

Gub aksut Seimaumanga
Manna kytkiuvigisoara
Kittorngaranga
Kemeifengikanga

Irfigallunga pirsarau.

2.

Nau ullok manna naulugo
Tameitok Sernigarma
Kittorngatut nækarma
Ernit kemengnago.

3.

Nalleganga kenuvunga
Unnuak neioringa
Ajortorfoillo
Torngarfurkfoillo.

Uamnút pekonnagit.

4. Tun-

4.

Tunnirfutit tamakoa
 Timigalo tarnikaka
 Pingvoakka merfa
 Sernigit tomafa
 Nelliginnak ajortomit.

5.

Unnuk uerngallerroma
 Singub tikilerpanga
 Engelit uamnut
 Sinigbigma Sanut
 Sernigillinga.

6.

Innariartyssaunga
 Kaffuerforiartorlunga
 Ullak perkikuma
 Uforryomarpunga
 Ima fernigagangma.

7.

Gud! Nallegaunerroauit
 Tomafa usorrraratit
 Engelit killangme
 Innuillo mane
 Gud kiffiet usornakau.

Pfal. 3tius.

Mel. Den lyse dag forgangen er ic.

1.

Ullok tamerfa aularpok.
 Unnuak tikilerpanga.

Nallegar sub Seimar sub
Neiorlunga pissoanga
Killangmut Gud pifitigut!

2.

Gudio votit isukangitfok
Operpogut teima tamerfa
Umativnut piomarsok
Innutarlutillo terfa.
Killangmut Gud pifitigut!

3.

Sernigaruma neiorlunga
Kemeisinnanga eterautit
Tettigissoaukit ungeginga!
Ajorsfarama ornigaraukit.
Killangmut Gud pifitigut!

4.

Kautillugo Sennerfaraut
Teima etaraut tomasa
Unnuangelle kasuerfaaraut
Nunab tomait innuifa.
Killangmut Gud pifitigut!

5.

Unnuak tamanna Serniginga
Sinikuma annilarmit.
Pillerpanga annaukinga
Torngar sub karfuteinik.
Killangmut Gud pifitigut!

6.

Sinnikuma irfiginga

Irfika mattulerrukit
Ajortomut pekonnanga
Tellerpingnik aulartikit.
Killangmut Gud pifitigut!

7.

Ullok tamanna nauara
Ningeksarlutillo terfa
Pakaitsiunga, ningaunanga.
Akkagole parkinaunga.
Killangmut Gud pifitigut!

8.

Akkagolo iterruma
Uforyomarpaukit aksut
Killangmut pisseguma
Opertonut innanut.
Killangmut Gud pifitigut!

Pfal. 4tus.

Mel. Gud Fader udi himmerig &c.

1.

Attatvut killangmetub
Killangmit okaupatit
Inneitsifingnik aglektub
Imalo pekkoatit.

2.

Siurliub okaufiet
Tusseifauet imeipok
Gud kisfiet asseifauet
Gud tauna kisfimepok.

D 3

3. At-

3.

Atterne Gub tækongila
Piungitsomut mane
Akforsoarle pissoa
Torngarsurksub innane

4.

Sennakorsfengilatittog
Ullun arbanget aipane
Nalleklugo pekoviok
Innermago Sennane.

5.

Nalleklugillo pissaut
Angejokakit mane
Innutokangokullutit
Nuname-og tamane.

6.

Tokyttsifaurnek Innugmik
Guditutarfe-karmet
Assaulugo umatingnik
Illigtut fillakarmet.

7.

Marlyssapuk Nulliarek
Isuanit tameipok
Gub marluinnekk sennapek
Kemennago, okarpok.

8.

Illapit pæ pekongilei
Gub tinglekongilatit
Pisfit kisfisa pekkoei
Tauko atyffoatit.

9. In-

9.

Innukatit terlinganik
 Seglokatigissaraunek
 Annausoet ajorsarpet
 Assaulugo illivnik.

10.

Innukapit pekkoteinik
 Pekorsenginnyatit
 Tunnekoorle illingnik
 Ajorsarpeng-og aipet.

11.

Kingurliub okausia
 Nalleklugo pirseksset
 Aiparpit pæ pekongila
 Tersatog malligeksset.

12.

Attatanga Niarngello
 Annarsælo killangme
 Seimaulunga nækingalo
 Sumekuma nunangne.

Pfal. 5tus.

Mel. Vi troe allesammen paa een Gudre.

1.

O perpogut killab Sennarformut
 Tammanut neiortomut
 Tettigallugolo aksut
 Ajorsifengimet tammanut,
 Kittorngarangamefigur

Nekikfamik pejuaratigut
 Timmavullo tarnigvullo fernigirfarei
 Ajortorfoarnut pekonnagit
 Innutilluta tameilioratigut :/:
 Akfut nækangatigut.

2.

Operpogut Niarngamut Jesus Christus
 Killakartinnago Angumifun-etok
 Annaufomauluta innungortok.
 Mariamit Niviarfiamit Erniurfok
 Gub Annarfæt kollangarmago
 Pilatable kikiëkkommago.
 Tokovok tokotigangamifigut
 Torngarfumut annaukatigut
 Umaramë killangmut pyok :/:
 Tekpoanga amma tikissavok.

3.

Operpogut Gub Annarfanullo
 Attatatut Niarngatullo Gudiovok
 Taurfoma Innuin opertipei
 Opertullo Synderrotipei.
 Tipeitsuktifirfok alieifuktunik
 Umartifirfok timmeinik
 Killangmullo tokoviungitsomut
 Operruta pifisoatigut,
 Tekpoa nuannarluta :/:
 Tipeitsyfaugut tokysfinnata.

Pfal. 6tus.

Mel. Alleneste Gud i himmerig ic.

1.

Gud kisfiet killangmetok
 Nunametogut usorarpur
 Angesiaumik nækangatigut
 Manna tipalerpogut
 Nuname tamarmik Innuit
 Gub angefiorsub seimaumagit
 Tynnimmagittog Niarngæt.

2.

Uforautigit nallekpautigit
 Angekangauit pellowpogut
 Ufornakangauit kytkiuwigautigit
 Akforfuak affegautigit.
 Killangmepotit ajuakangilatit
 Illingnut nallektok ajungilak
 Tauna Torngarsub ajorpa.

3.

Gub Niarnga Jesus Christ
 Angutæt fennillaret.
 Torngarsumit Innuit aketit
 Angutittog seimartipet
 Ningauferluta tokogauit
 Synderrotipautigit, operrautigit
 Akfut negliffautigit.

4.

Sernigivtigitt|Iblit kisfivit

Killiliakoautigut.
 Pingitsotit Syndkangitsotit.
 Tokyomarfutile uautivnut.
 Torngarsumillo akivtigut
 Gub ningauserpatigut
 Tokogaut Jesu Christe,

Gub Annarsa helligovotina!
 Kisfivit tipeitsuktipautigut
 Okaufisit aksut operlata.
 Inningnut unnersfutigut,
 Gud, Niarnगतog, Iblittog Annerfa!
 Nallekluse pillata.
 Kesa killiliarnaugut. Amen!

Psal. 7timus.

Mel. Mit haab og trøst og al tillid &c.

^{1.}
Gudimut operpunga
 Opernakanget tauna
 Seimaursofomet nakimmanga
 Okausia operrara
 Niarnगतog
 Innungorkoa
 Tokokullugo uamnut.
 Tokogame
 Umarama
 Pisissoanga killangmut.

2.

Nalleganga Jesua Christ.

Kenulerpagit angefioumik

Illingnut opertut fernigigit.

Torngarfungmut pekonnagit.

Operpunga

Serninginga

Okaufisit pinnaugut

Okaufisit

Nellugutigit

Torngarfungmung-og pissaugut.

3.

Gunna! kisfivit uforaukit

Okaufit tussarauko.

Kyanarfillet nellunginautigit

Ernerillo neglikauko

Gub Annarfa!

Opertinga

Torngarfub pinniarpanga

Tokkollerroma

Pigit tarnika

Tokoviungitsomut pounga.

Pfal. 8^{tavus}. Jubilæus Nativ. Ch.!

mel. Et lidet barn saa lystelig ic.

I.

I Isukangitsomit Gudiursok

Nuname tamane innursok

Ni-

Niviarfiamit ajungitsok
 Sernigekfarpur uagur.
 Gub Niarnga innungipet
 Torngarfugmekejarpogut
 Annaurfirfok kisfime tauna.
 Kyanafilet Jesua Christ!
 Innungorauit nunautivne.
 Torngarfungmut fernigunga.

Pfal. 9nus. Idem.

Mel. Fra himmelen høyt kome vi nu her ic.

1.

Innungormet Gudib Niarnga!
 Engeline Gub aularkoa.
 Sauanik Pærfirfut nuname
 Okarbigekullugit unnuame.

2.

Nuname Pærfirfut nerfutinik
 Okallubigei ajungitsomik
 Unnuak tamanna innungorpok
 Ifukangitsomit Gudiurfok.

3.

Jesus Christus Nallegarfoak
 Innungnut tomasa Annaurfirfoak.
 Annausoase Torngarfungmit,
 Annernartomillo ajortomit.

4.

Pifitsomaryase Inniminut
 Pekonnase Torngarfungmut

Ter-

Terfane nagliysengilase
Tameimet tipeitsukigise.

5.
Aularniaritse Bethlehemut
Iserlusilo oxi in nanut,
Nallungiarsuk tekkysoarse
Killaglo Illipilo Sennaase.

6.
Uagullo tipeitsuitigo
Sernikfarput tekkyartigo.
Ivgit akkornyeine innilik
Tameipok merfa uautivnik.

7.
Ekkarsaritse Innuina!
Nallungiarsuk kinaunerpa?
Gublo Niarngæt Niviarfiablo
Teuna Gudiovok Innulunilo.

8.
Annersfalo ornikivtigut
Ajortogut tikipautigut
Torngarsub pekeiakatigut
Iblit kisfivit annaupatigut.

9.
Tomarsoarnik Sennarsovoitit
Tamailutit pekanginnivit.
Ivgit kisfisa karallugit
Annoraminernik nimerfimovotit.

10.
Nuna tomait mikiviet.

Kingakonnakaurle illingnut.
 Innungorpotit nunautivne
 Oxillo Afillo arkorneine.

11.

Pinnerforsotit ajungitfotit.
 Kippepilluit attorryetit.
 Nallegarforsotit killangme
 Pekangitsurfarpotit nuname.

12.

Nalleganga ! Jesua Christ!
 Umativne innitarniarit.
 Kemennanga erkallaukit
 Kenuvunga Nallegautit.

13.

Nelliurfaranget Innuviet
 Ajorungherraraunga tipeimit
 Torngarsub iglautigilerpanga
 Annaukangma ajulerpanga.

14.

Nunab tomatoma pingvoa
 Narroallugotog piomarpara
 Killak kisfiet siunikfara.
 Tekpaunatog ornisoara.

15.

Gud killangmetok nallektigo
 Uforallugolo pigitigo.
 Engelit tippekput killangme
 Tipeitsyfauguttog nuname.

Pfal. 10 mus. idem.

mel. Al den gandske christenhed ic.

1.

Opertun-a ! tomasa-a !

Gub usororsiuk manna.

Seimakanget uautivnut.

Ernerminik pimmatigut

Killangmit.

2.

Killarsoarmut Nallegaurfok

Nunamuttog atterpok

Killiartitsomauluta

Inninullo pisilluta.

Tekpoonga !

3.

Torngarsfullieifegalloarpogut

Gub Niarngæt annaungipatigut.

Annaufomaulugit Innuit,

Tamaunga pirsok killangmit

Uautivnut.

4.

Torngarsfuksoarmut pisfirsut

Innuit tomasa ajulersut.

Gub Niarngæt arkfarya.

Innuit annekput manna

Kyanak.

5.

Tipeirsukigisa tamauta.

Nal-

Nallegautivnut ivngerrifa
Kisfime tauna usornakanget
Innungnullo seimarmet.

Negligtigo!

6.

Christusmik assengnengitsok
Okaufianiglo nallengitsok
Tameitok seimaufengila
Torngarfungmullo egissoa
Ingnerranut.

7.

Syndkaramé alieisuktok
Seimaukullune tukfiartok
Seimaufomara unnerpok
Tokoviungitsomut pissavok
Gudimut.

8.

Inniksautivnik pyatigut.
Tokkotigangamefigut
Tameimet usoryssoarput
Aksut kytkiuvigissoarput
Sorarata.

Psal. II_{mus.} Test. Paseh.

Mel. 3 døden 3 Jesus blundet ic.

I.

Tokkomet Gub Niarnga

Nunamut illyæt

Allaparngarfortullo

Inna

Inna neioryæt
 Tiglingnuerlugo
 Tameitut Nallegarput
 Anniviei neiortut
 Inne kemeklugo.

2.

Tartorsoarte ivna
 Ujarkab illoa
 Tokorlugo ajorpa
 Nallegauta Niarnga
 Innuerforfuina!
 Jesus tokkonnyarfe
 Kerfungmullo pyarfe
 Umapok, arein-a!

3.

Kyavogut tamauta
 Nallegarput umarmet.
 Tokytsirfullo merfa
 Ajorput fokangilet.
 Sullutik tokutsipæt
 Inna neiorolirfuk
 Sekkolerlutit pillirfuk
 Merfa kingoreisoæt

4.

Jôdit tokkonnyatit
 Innurerforfoit
 Kikieklutit pyatit
 Aflegauta pigaut
 Ajorungnerpogut.

E

Ajeg-

Ajegavout tamauta
Killangmut pissigauta
Tamauta assigautigut.

5.

Tokorsub ajorriyatit
Kemeklugo piviet
Pirfaringinnyatit
Piksaunginnauit iblit
Ajokarsorniartigut
Torngarsuk aggilerpet
Pamik unengmilerpet
Ajegauluta pinnaugut.

Psal. 12^{mus.} idem.

Mel. Christ stod op af døde ic.

Christus tokkonoerpok
Illimane urmaryok
Umarmet tipeikisa
Uforallugolo pigisa. Kyr. Eleif.
Christus Kongiovotit
Assallutalo pyotit. Haleluja :/:

Psal. 13^{inus.}

Mel. O! Jesu, for din pine ic.
Jesuso Innuglo akkioreksuk.

v. I. Innuk.

Jesus, tokkotigarma
Kersungme nevingarsotit
Seimaulunga pissioarma.
Sernigallunga ingnermit.

⚙ (67) ⚙

v.2. Jesus.

Oma kallutit pinna
Ornigomarnerparma
Tagufarpagit arein manna
Irfigallunga piginga.

v.3. Innuk.

Tikkinek erkfigaukit
Sillakangitforfogama
Anniartinnangma pigauit
Sunauba ajorama.

v.4. Jesus.

Ingma anniakautit
Tamanna pingitsok
Torngarsub ingnerfoanit
Kisfime annernertok.

v.5. Innuk.

Kyanak akkonaringma
Nellyffegalloarivkit
Tameitomik pingikongma
Ajyffegalloarpunga.

v.6. Jesus.

Ingnerfoarle ajortut
Sillakangitsut oyffoei.
Keiarforfoillo opitut
Torngarsub neiyffoei.

v.7. Innuk.

Imaka pingikongma
Kannoeifegalloarpunga

Pætekonnanga pyarma
Innueiniakonnanga

v.8. Jesus.

Kiavunga ornikangma
Killangmut pekullutit
Angutigalo Annerfa
Engelilo neiyffloatit.

v.9. Innuk.

Siurlet tuffamagaukit
Ajorfarangeta-og
Iblit ornigaratit
Uanga ornikpagittog

v.10. Jesus.

Nunab tomait innuifa
Sillakangitsut ajortullo
Utterunik asseifoaka
Innivnut pifillugillo.

v.11. Innuk.

Ornigekfa-kangilanga mane
Illingnut piomavunga
Tokkotigarma nuname.
Killangmut pekullunga.

v.12. Jesus.

Innuvit alieisuktut
Ornigaranganga
Assesaraka tameitut
Kajungaranganga.

v.13.

v. 13. Innuk.

Tameitotit ornigaratit
 Affengaikeijuktotit
 Nungullugit pifaratit.
 Tameinauit tikkipagit.

v. 14. Jesus.

Torngarfungmut pinniartut
 Pekungikalloorpaka
 Pounga kisfiet innivnut
 Pekkoalloorpaka.

v. 15. Innuk.

Innungnut uanga pinnaunga
 Opertut illegallugit
 Akforsuak opekaunga
 Okaufit operrallugit.

v. 16. Jesus.

Allamut pekungilaukit
 Ifuanit affegaukit
 Seglungilanga pissotit.
 Innivnut, operrauit.

v. 17. Innuk.

Aitseit tipeitsysaunga
 Okaufit tussaraukit
 Killangmut tava pissaunga
 Iblilo neiyffoagit.

Pfal. 14^{mus.}

Mel. Jesu, dine dybe vunder x.

1.

Jesus Saaog tokkotigarma
 Saag anniartitotit
 Saag ima assennyarma
 Merfa ningeksariykit
 Tameitok neglinnyæt
 Tameitok nakiviæt
 Kannongme illiysaunga
 Terliklunga keieisaunga.

2.

Tapartut' tussauraukit
 Tirpsinartomik pirsut
Ketiktut tekkussaraukit
 Allamik ifumangitsut.
 Terlingmit ajorpunga
 Alieifullerrama
 Iblit ifumaraukit
 Imaka akkonaratit.

3.

Pekkolerpanga ajortut,
 Torngarsuk nalleklugo
Tagufarnagit tameitut
 Jesus irfigallugo.
 Anniartotit iblit
 Sernigarma kisfivit
 Tamanna erkaisarara
 Torngarsuk aglautigara.

4. Ali-

4.

Alieifuangamatog
 Umet illuengilak
 Kejamit ajorama-tog
 Augit nellekangilak
 Taurfoma annaupanga
 Allab ajyffamanga
 Iblit ima fernigarma
 Torngarfungmut erligarma.

5.

Opekaunga taurfomanga
 Allamik nelluvunga
 Ornigeksa-kangilanga
 Illingnut aulavunga
 Kisfivit kyauagit
 Kisfivit affauagit
 Opertut neiysoaka
 Nunab pæ kemeisoaka.

6.

Kisfiet kajungarara
 Siunikfara Innit
 Killak pauna ungegara
 Nejoekfet Innuit
 Illomut ajungitsut
 Opertut mitangitsut
 Uanga neiyffoara
 Gudlo irfigifoara.

Pfal. 15_{mus.} Commun.

Mel. O! Jesu, sede Jesu, digre.

1.

Jesús iblit affauagit
Umativnit kyauagit.
Timingnik manna augniglo
Nerrigama immerramalo.

2.

Afukiak tipeipunga
Allarnik ifumangilanga
Jesús kisfime illuvne
Umativne-fog ekile.

Pfal. 16_{mus.} idem.

1.

Jesús erkarfarangaukit
Umativnut affegaukit.
Tamaitomik ungovunga
Allamut pinniarnanga.

2.

Jesús Christus Nallegara.
Illomuttog affauarma
Tokkotigallungalo aglæt
Torngarsfuktog aulartipet.

3.

Illingnik ivngerrangama
Tipeitsomit ajorpunga.
Kannortok affengarlagit
Kisfivit nellekangilatit.

4.

Opertun-og affaуетit
 Affengniktut neglikpatit
 Ujarpagit-fog ullume
 Neioninga umativne.

5.

Tipeitsfokaunga illuvnit
 Nerrekoarma Timingnit
 Aunillo imekoarma
 Illingnik erkakullunga.

6.

Syndika pejakullugit
 Immamuttog egillugit
 Kingorna tekkyfferlugit
 Tunnungnuttog pifillugit.

Pfal. 17^{mus.}

mel. Dig bede vi børnene dine &c.

1.

Kenulerpogut tamauta
 Kittorngarangautigut
 Mane alieifulerruta
 Tipeitforniartigut
 Nekikfamiglo pinnaugut
 Tokogutalo piffaugut.
 Inningnut ajungitfomut.

2.

Terngekartinniarkit mako.
 Okaufernik pillugit,
 Nekikfarlo nerrilerruko

Kisfivit erkalagit
Siunikfarpulle pauna
Erkaifoarput manna
Puiorungnerlugo

3.

Affauluta pirsarautit
Illifimoautigit
Katkulle nertlerraratit
Tamarfuit illingnit
Kyeifaugut nuname
Tekpoanilo killangme
Uforyomarpautigit.

Pfal. 18^{mus.}

Mel. O! du trefoldig enighed x.

1.

Ufornakautit kisfivit
Ifukangitfomit pirsotit
Sakerngub kemekpatigit
Iblit kisfivit neiortigit.

2.

Ullakut-nerforautigit
Unnungmullo kyegautigit
Neiorluta pigautigit
Ullok tamat fernigautigit.

3.

Uformakau Attatavut.
Niarngatog affauatigit
Annarfa Opertifirsok
Innungne usornartok.

Okau-

Okaufillo Aperfotillo Innungnut
koirsekfamut, Angejokeiſa nellurſor-
ſogarnik, nangminerlo nellugalloa-
rame Gudimik, tammanik Sennar-
ſomik, mana illiſimalerramiuk o-
pillerramilo killiliartukfamut.

∴

FORMULA BAPTIZANDI ADULTOS.

Admonitio Baptizando.

Serkomiarpotit manna Gub kinnarkſoet
ſane, tokkoviungitſok poua ungegil-
lerrauko. Angejokakit ivko piriſut Gumik
ſyanakangitſut, Iblittog tamerſa nellugallo-
aryet, Torngarſub Innerrojurkſoa kiſſiet
ſiunikſaralloet, Ingnek kaminek ajortok i-
ſukaiſinnanilo. Nelliungnerpet ivna Gud
Nallegaunerſoarput, opilerlutillo, innanut
taurſoma pekullutit. Mittarnekk attauta py-
agit. Ajourait ajorungnerpotit, ſyndka-
rauillo alicifulerpotit pakaitſilerlutillo Gud
kaut nungullugit ningekſarauko, iſumaner-
lukangauillo okarnerlukangauillo ajortulli-
arauillo. Gud tukſiarbiguk, illuerſuinnak
mannubigallugo pyomaryet neiokullutit
koifiukuillo ſynder-∴ ajorungnerkullutillo
toko-

tokoguillo innerfomut taurfoma alianeitfomut pekullutit. Teima pingikuit, Gub sei-
maunauengilatit killangmullo pinnaui-
engilatit.

Illifimarfarnik aperforliffoaukit tava ak-
kiomarparma nallektillugit okkoa:

Qv. Mitarnek operpit? ajorauit alieisukpit?
Torngarfuglo taurfomalo pæ, Erkartlafil-
lo Nellurforfoit illerkoillo asfiginnar-
pigit? koekkoit?

Rf. Ap, Mitarnanga operpunga, Adamil-
lo ajorama alieisukpunga, Torngarfurkfoak
erkarttekkalo illekkorjungvoit asfiginnaler-
paka attoromerlugit koekkoinnalekaunga.

Qv. Sumut operpit?

Rf. Gudmut Attatavnut &c.

Qv. Kimullo operpit?

Rf. Operpunga Jesus Christusmut &c.

Qv. Kimuttog operpit?

Rf. Operpunga Gub Annarfanut &c.

Qv. Gud Angutanullo, Niarngamullo An-
narfamullo opertotit unnerpotit, Gudit
pingasumeta?

Rf. vid. Catechif. ulterius item Decalogus.

Qv. Tamakoa operraukit nelliungnerrau-
killo, koekkoit?

Rf. ap, koekkovunga. } NB. Qv. de Baptif. pertotum
hic recitandæ vid. Catechif.

Qv. Sa-

Qv. Sāagme?

Rf. Ajourungnerromaulunga, Gudmullo kittorngarekullunga, Innanullo piomaulunga.

Qv. Kannok Gud tukfiarbigeckkomarpiuk Seimaukullutit?

Rf. Imenna: Gudna! angefiorsfovotit, erkfinartorsfovotillo, killaglo nunalo kisfivit fennatit ikiorse-karneglo, uangerrojungvok, alieifukillinga kiaulungalo Adamit ajorama; uamnik nellualloarpaukit, ajungitfukajungaringilaka, Iblittog asfiginnaralloariaukit ajortulliaromaginnarpunga, ullut rapillugit Synd kisfiet illuarara, ekkarfarnerluangamalo, okarnerluangamalo ajortulliarfinnarpunga, tameinama killangmut pirsungikalloarpunga, Torngarsfungmut egitekseinangoralloarpunga. Iblile nækikfarojuktorsofovotit, innuit Torngarsfungmut pekongikalloarpatit. Pellefitfog innenyetit opertut koekkullugit, tarngningit Syndmik asserorsimarfut, Jesub Christub auanik ubarkullugit, immermiglo Gub Annarsaniglo ajourungnerkullugit. Guna! nakikfarajuktorsofovotit! seimaunga, koekkyomallekaunga, ajorama aksut alieifuktinga, Illingnullo Ernernullo Annerfarnullo opertingannallektillungalo. Amen!

Attatavuna! killangmep.&c.

Uag-

Uaguttog tukfieisavioguttog Gudmut,
seimaukullutit Annarsaminik tunnekullu-
tit kittorngarekullutillo, tokkoviungitso-
mullo pekullutit. Imenna tukfiarta:

Ajuakangitsok, naksaungitsok Gud! Nal-
legarput Jesu Christum-Anguta! torkluler-
pogut illingnut, kivgen una pillugo [attikfa
tagiuk] tukfiartok koekkullune seimaukul-
lunilo illingnut. Nallegak! Iblit pigiuk! ima
okaraut: tukfiaritse tunninekaufuse tava,
ujarlaritse narpsaifuse tava, kassuktorlo ma-
tuerne kaifavok; seimaurfufingnik tava tuk-
fiartok, tunniuk, matuerruglo kassuktok,
koisimaubingme ajorungnerlugo, Nalle-
gatiingnullo pekullugo, tamauta taima pio-
magautigut Nallegautivnik Jesus Christus-
min. Amen!

Ama tufiarmigisa:

Ajuakangitsok naksaungisek Gud! innuit
siurlet opingitsut immamik nunguketit
ningaulugit, seimaunermittog. Noalo kit-
torngai annaupetit immamit. Pharaotog
kivgeile tomasa immamun aupilartomut
kivisillugit, annaulugillo imakun ingerlar-
sut, tamotominga koisimaubik piet. Ni-
arngettog assarfet koisimet Jordab kogane,
erngit tomasa illuarfyei erkyakulluta Synd-
mit killangmut pifinniarluta: tukfiarbiga u-
tigt

tigit seimauforfogaui seimaukullugo una
kivget (taigiuk attikfa) opertikullugo , koi-
fimaubingme kivikullugo illueitfok tamat
Adamit atterfok , Opingitfun Innuut kema-
kullugit, opertun arkorneine annaukullugo.
forarane akkit attuarkullugo, Innuin oper-
tun illegekullugit umanartomut killang-
mut, teima okarauit Jesus Christus-mit
Nallegautivnit. Amen!

Manna allamik attekaisautit. N. N. atte-
rissoet. Akkit tauna tussarangauko, koifi-
magauit ajorungnerauillo, Gublo kittorng-
arilerratit erkaiomarpotit. G. N. opertut
koekkomagit, Angutælo, Niarngælo, An-
narfælo akkane.

Uangatog Gub kivaranganga, koisovi-
aukit-tog, tokkoviungitsakullutit.

N. N. koiaukit.

Gub Angutæt, Niarngalo, Annar-
falo akkane.

Votum.

Gub angesiorfolunilo ajorsifinnanilo na-
kikfarajuktorfovok , Nallegarsoarput
J. Chr. Angutæt , manna Synderrotipatit
immermiglo Annarsaminiglo. Taurso-
ma seimaukillisfit killangmut alianeitso-
mut opertut innanut pisikillisfit. Amen!

Ad-

Admonitio Baptizato.

Koifimagauit manna Gublo kittorngari-
lermasit, tokoguillo umartitsomary-
atit tokkoviungitsomullo pifitsomaryatit.
Tipeitsfukfinnauotit manna, Gublo kutkiu-
vigissoet uforallugolo. Puoriaurnek ko-
ifimagauit asseginnaromaretillo Torngar-
fuglo taurfomalo illerkoæ. Gud assallugo
kisfiet pissautit okaufelo malliklugit. Ni-
arngatog asseisoviet tokkotigangasit killia-
kullutit. Uforallugolo ullut nungullugit
erkaifoet forarne. Annarfanik manniu-
bigissoet ajokarsökullutit nallektekullugo-
lo negliktekullugolo, ajortulliaromarnek
amma Gudmut ningaunasuallutit. Gud
assengikuko okaufelo nallengikukit koiluk-
finneisautit killangmut pinnaung-
ilatit.

PRECATIO BAPTIZATI.

∴

Koifimarfub okaufikfa.

Gunna! killangmik nunamiglo sennarfo-
votit. Opertut tomasa Angutigatit.
Kytkiuvigaikit imermiglo Annarfarimiglo
ubarangma Synderrokullunga illingnullo
kit-

kittorngarekullunga. Attataangaukit to-
koguma umartitsomariarma inningnullo
tokkoviungitsomut pifitsomaryarma. Gud-
iga! Attatagalo! Annersarpit kemeisaran-
nanga, koifimagama erkarfautigallugo, Ib-
lilo uforyssoaukit seimaukangangma, ajor-
tut tomasa narroekillaka, okaufisit nallek-
finnarlugit, Torngarfungmun egitsafual-
lunga, killiliakoinnarlungale tokkoviung-
itsomun, opertun illegallugit.

Amen!

Votum concludentis Baptiz.

Gub seimaukillisit fernigillifilo iserarang-
uillo annirsaranguillo, Nunamilo I-
marmilo. Innutillutit fernigillisit Torng-
arfungmillo ajortorsoarmit. Amen!

Nekoillutit aularit tipeitsuklutit.

FORMULA BAPTIZANDI IN- FANTES.

Qv. Merklitong una koisoa?

Rf. Ap.

Votum.

Kannortok! Torngarfub, Annarfab

F

tau-

tauua ipertub , kemakillifit , Annarfable
helligforfub neiorlifittog!

Tamauta tukfiarta :

Ajuakangitfok nakfaungitfok Gud! &c.
vid. Supra.

Ama tukfiarmigifa:

Ajuakangitfok nakfaungitfok Gud!
Innuif Siurlit Opingitfot &c. vid Supra.

Tuffarlarputtog aglegei Marcus-ib
Evangeliftab Cap. IO.

Merklitungvoet Jefusmut pifipeit
arktokullugit. Ajokarfocifa okarpeit ait-
firfut. Jefus tekkoamigit, ningekpok, o-
kallubigallugit: Merklitungvoet uamnut
pilit, innertitlariaurnagit, Gub Nallegau-
ia (o: inna) tauko pigangarfuk. Ilomun
okaupaufe; Gub Nallegauianik piomangit-
fok Merklitotut, ifernauieingifeifengila.
Saminullo pyei, arkfeiminiglo arktorpei
velfignigallugillo.

Uaguttog, Merklitungvoang una pil-
lugo, Gudmut tukfeifoviogut: immen-
na:

At-

Attatavut killangmepotit, akkit ufo-
rolirfuk &c.

Gub fernigillifit, iferanguillo, annir-
faranguillo, mannalo ifukangitfomullo.
Amen!

Merklitum akka taigiuk! N. N.

Qv. N. Torngarfuk asfiginnarpiuk? Rf. Ap.

Senneilo tomafa? Rf. Ap.

Illerkoeilo tamafa? Rf. Ap.

Qv. Operpit Gudmut Attatautivnut aju-
kangitfomut killangmik nunamiglo

Pingortisirsomut.

Rf. Ap.

Qv. Operpit Jesus Christusmut Ernetu-
anut &c.

Rf. Ap.

Qv. Operpit Annarsamut helligsorfoar-
mut &c.

Rf. Ap.

N. N. Koiagit akkane. Gum Attatæt,
Niarnalo, Annarsalo helligsorfoab, Amen.

Votum.

Ajuakangitforfub Gub Nallegarput J.
Christ. Angutæt Innungortekikpatit
im-

immermiglo Annersfamiglo, Syndetillo tamasa ifumakærlugit, nækursartikillifit seimaurfusiminik ifukangitsomun umanartomun. Amen! Gub seimaukillifit, Amen!

Admonitio Testibus Christianis.

Opertut, okorse neiortut koifillugo merklitong una; illifimeifuse koigiga Gum Angutæt, Niarnalo Annarsalo akkane, Tokogalloarpanik Angejokaik, merklitum oma mirkirsungortillugo, illipse ifumagiomarparse ajokarforlugolo Gudmik, agliartorune tava Christusmut kajungerfinnarkullugo, manna koifimaubingme taurfomane-lerrame. Gub Seimaukillife!



Vol. A. 3618

